

VAS “Latvijas dzelzceļš”
sarunu procedūras ar publikāciju “Norēķinu IT risinājuma piegāde un ieviešana SIA
“LDZ CARGO” vajadzībām”
nolikuma

SKAIDROJUMS Nr.1

Nr. p.k.	<i>Jautājums (angliski)</i>	<i>Neoficiāls jautājuma tulkojums</i>	<i>Atbilde</i>	<i>Neoficiāls atbildes tulkojums</i>
1.	What is the average number of operated (bulk block) trains per month?	Vidējais vilcienu skaits mēnesī	Vidējais vilcienu skaits mēnesī – 1500.	Average number of operated trains per month - 1500 trains.
2.	What is the average amount of train kilometers per month?	Vidējais vilcienu-km daudzums mēnesī	Vidējais vilcienu-km daudzums mēnesī - 150 000 vilcienu-km.	Average amount of train kilometers per month - 150 000 train-km.
3.	How many track & trace systems are currently in use, and which specific systems are they?	Cik un kādas izsekošanas sistēmas pašlaik tiek izmantotas darbā?	Tikai viena lokomotīvu izsekošanas sistēma - TrackPro.	Only one track & trace locomotive system – TrackPro.
4.	How many different IT systems are currently utilized in your IT landscape that need to be integrated with our Rail Transport Management System/IT solution? a. How many interfaces are required, and what are their specific requirements? b. Please provide further information on requirement "1.7. data transfer format". How many interfaces do we need and which ones?	Cik un kādas IT sistēmas pašlaik tiek izmantotas IT vidē, kuras ir jāintegrē ar Rail Flow sistēmu/IT risinājumu?	KPS -kravu pārvadājumu sistēma (pavadzīmes noformēšana, klientu portāls). OPVS - kravas vilcienu kustības sistēma. DKDS - muitas deklarāciju sistēma. SAP – uzņēmuma resursu vadības sistēma. Ziņojumu apmaiņai tiek izmantoti SOAP un REST standarti. OPVS integrācijai arī jāizmanto TAF-TSI specifikācijas.	KPS - freight transportation system (waybill processing, customer portal). OPVS - freight train movement system. DKDS - customs declaration system. SAP (ERP system). SOAP and REST standards are used for message exchange. TAF-TSI specifications must also be used for OPVS integration.
5.	How many freight locomotives are currently in operation?	Cik lokomotīvu šobrīd izmantotas darbā?	Šobrīd darbā - 56 lokomotīves.	Currently in operation - 56 locomotives.
6.	How many freight wagons are currently in operation?	Cik kravas vagonu šobrīd ir darbā?	Šobrīd darbā – 25 000 vag. (no tiem 3 600 – LDZ Cargo īpašumā).	Currently in operation – 25 000 wagons (owner of 3 600 of them - LDZ Cargo) .
7.	Furthermore, we would like to propose the following dates for an on-site demo visit at your office: - Tuesday, 11th March 2025 - Wednesday, 12th March 2025	Piedāvājam sekojošus datumus IT sistēmas demonstrācijai klātienē	Atbilstoši Latvijas publisko iepirkumu tiesību aktos noteiktam iepirkuma komisija šobrīd (pirms visu piedāvājumu saņemšanas un kvalifikācijas	In accordance with Latvian public procurement legislation, the procurement commission is currently not allowed

	<p>- Monday, 24th March 2025 - Tuesday, 25th March 2025 - Wednesday, 26th March 2025</p> <p>Please let us know which date suits you best so that we can arrange our travel plans accordingly.</p>		<p>pārbaudes) nedrīkst vienoties ar kādu no ieinteresētajiem piegādātājiem par tikšanos, tai skaitā, prezentāciju organizēšanu.</p>	<p>(before receiving all offers and checking qualifications) to agree with any of the interested suppliers on meetings, including organizing presentations.</p>
8.	<p>Regarding to tender for “SUPPLY AND IMPLEMENTATION OF INVOICING IT SOLUTION FOR THE NEEDS OF SIA “LDZ CARGO”” I would like to confirm our participation. In case of very short time for the submitting date (4th-March-2025), I would like to ask you for change the date for that to 14th-March-2025. Thank you very much in advance.</p>	<p>Vēlētos apstiprināt dalību iepirkumā “Norēķinu IT risinājuma piegāde un ieviešana SIA “LDZ CARGO” vajadzībām “. Sakarā ar īso pieteikšanās laiku, lūdzu pagarināt piedāvājumu iesniegšanas termiņu līdz 2025.gada 14.martam. Pateicamies.</p>	<p>Lūdzu skatīt Grozījumus Nr.2. Piedāvājumu iesniegšanas termiņš tiek pagarināts līdz 2025.gada 11.martam.</p>	<p>Please find attached Amendments No. 2. The deadline for submitting tenders is extended until 11th March, 2025.</p>

Nr. p.k.	Jautājums	Atbilde
9.	<p>IT risinājuma lietotāji ir LDZ CARGO darbinieki (200+) un ārējie lietotāji (50+). - Vai varētu precizēt, kas šajā kontekstā tiek uzskatīts par ārējiem lietotājiem? - Mūsu plānotais piedāvājums balstās uz Jūsu esošo SAP sistēmu. Vai Norēķinu IT sistēmu izmantos jau esošie SAP lietotāji, vai arī būs nepieciešamas papildu SAP lietotāju licences?</p>	<p>Ārējie lietotāji – lietotāji ārpus VAS “Latvijas dzelzceļš” koncerna (piem. klienti). Jā, Norēķinu IT sistēmu izmantos jau esošie SAP lietotāji.</p>
10.	<p>Par nolikumā norādītajām vēlamajām (papildus) prasībām: - Vai papildus funkcionalitātei jābūt pieejamai kā iespējai, vai arī obligāti jānodrošina šo papildus funkciju ieviešana? - Ja papildus prasību izpilde ir iespējama, bet neiekļaujas budžetā, vai tās jānorāda kā atsevišķs piedāvājuma elements?</p>	<p>Vēlamā prasība nav obligāti izpildāma.</p>